

СЕКЦІЯ 2. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ / РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ

Лингвокультурная компетенция

Андреева О. Ю.

*преподаватель кафедры языковой подготовки
Запорожского государственного медицинского университета
г. Запорожье, Украина*

Коммуникативная компетенция, формируемая у иностранного студента, является основной целью преподавания русского языка как иностранного. Понятие коммуникативной компетенции в методике преподавания русского языка отличается сложностью и многомерностью. В связи с этим возникло множество определений коммуникативной компетенции и составляющих это понятие компонентов: языковая, речевая, лингвострановедческая, профессиональная и др. Исходя из отдельных сторон описываемого явления, исследователи рассматривали каждый компонент как отдельный и самодостаточный. Еще не до конца изученным остается вопрос, как компоненты коммуникативной компетенции проявляются на уровне взаимодействия видов речевой деятельности а также на уровне отдельных форм и актов речи. Коммуникативная компетенция является способностью человека к общению в одном, нескольких или всех видах речевой деятельности, которая представляет собой особое качество речевой личности (приобретенное в процессе естественной коммуникации или специально организованного обучения).

Язык является первоэлементом и конечным элементом культуры, ее проводником, продуктом и инструментом. Культура – это совокупность духовных ценностей, выработанных этносом на протяжении столетий, а также усвоенных инонациональных духовных ценностей. Впервые проблему взаимодействия языка и культуры сформулировал В.фон Гумбольдт. Он считал, что воздействие языка на духовное развитие народа является определяющим, поскольку культура – это продукт социальный, а язык – это явление и

культуры, и природы. Процесс овладения иностранным языком органически связан с процессом усвоения этносоциокультурного «багажа» народа. Культурная значимость – это не только умение читать, правильно говорить, но и владеть традиционными национальными сведениями, общими для всех носителей иностранного языка (в данном случае, русского).

Лингвокультурная компетенция является составной частью коммуникативной компетенции, определяемой как способность к выбору и реализации программ речевого поведения в зависимости от обстановки, ситуации, темы.

В основу методики формирования лингвокультурной компетенции может быть положен когнитивно-прагматический подход. Методика опирается на когнитивную деятельность, которая направлена на образование системы концептов в сознании учащегося в процессе постижения им окружающего мира. Язык – это разновидность когнитивного процесса, а компетенция – это способность генерировать акты сознания. При обучении иностранных студентов русскому языку на первый план выступает важный прагматический компонент – профессиональный статус говорящего (учитывается сфера особых интересов учащихся). Для студентов-медиков изучение русского языка как иностранного не является самоцелью, а рассматривается как средство получения профессии (специальности).

Последние исследования в области методики преподавания РКИ показывают, что грамотный специалист XXI века должен владеть иностранным языком как средством межкультурной коммуникации, что предполагает необходимость формирования у него лингвокультурной компетенции, являющейся неотъемлемой частью профессиональной компетентности. Под лингвокультурной (или лингвострановедческой) компетенцией мы понимаем систему знаний о культуре, воплощенную в определенном национальном языке, и совокупность специальных умений и навыков по оперированию этими знаниями в практической деятельности. Важность лингвокультурного аспекта в преподавании РКИ очевидна, т. к. незнание национально-культурных

особенностей изучаемого (в данном случае русского) языка приводит, как правило, к коммуникативным неудачам, а также к ошибкам социокультурного характера. Культурологическая составляющая является обязательным условием межкультурной коммуникации, для осуществления которой необходимо понимание сходства и различия между культурами родной страны и страны изучаемого языка. Культурный барьер, который возникает при столкновении (или сопоставлении) культур (родной и неродной), часто оказывается гораздо опаснее и неприятнее языкового барьера. Культурные ошибки могут восприниматься намного болезненнее, чем языковые, и часто производят отрицательное впечатление. В процессе обучения необходимо предусмотреть и предотвратить неадекватные ассоциации, обусловленные культурно-историческими, социально-психологическими особенностями и своеобразием национальной культуры. Постижение другой культуры, в данном случае русской, является фактом лучшего овладения русским языком и русской культурой.

Основу лингвострановедческой компетенции иностранных студентов составляют фоновые знания типичного образованного представителя изучаемой лингвокультурной среды. Студенту для успешного общения в ситуациях межкультурной коммуникации необходимо овладеть историко-культурными, социокультурными и семиотическими фоновыми знаниями. В формировании лингвокультурной компетенции учащихся немаловажную роль играет также изучение общеобразовательных предметов страны изучаемого языка (страноведения, истории, литературы и др.). Лингвострановедческую компетенцию можно считать сформированной, когда студенты: обладают целостной системой определенных лингвострановедческих знаний и умений, позволяющих осуществлять речевую деятельность на русском языке; владеют национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и правилами речевого взаимодействия в разных ситуациях общения; владеют минимумом общелитературной лексики; знают языковые средства, позволяющие вступать в коммуникацию и достигать поставленные в ней цели, а также средства

организации связного текста, его построения и развития, имеют способность и готовность к диалогу культур. Таким образом, формирование лингвокультурологической компетенции – это одно из обязательных условий обучения иностранных студентов.

Лингвострановедческая компетенция является основой для дальнейшего развития межкультурной коммуникации.

Список использованных источников:

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). М., 1997. – 331 с.
2. Изаренков Д.И. Базисные составляющие коммуникативной компетенции и их формирование на продвинутом этапе обучения студентов/нефилологов // РЯЗР. М., 1990, № 4. – С. 54-60.
3. Макарова Е.Е. // Лингвометодические проблемы преподавания иностранных языков в школе и в вузе: Материалы межрегиональной научно-практической конференции. - Краснодар, 2007 – 146с.

Формирование межкультурной компетентности и нового языкового видения – одна из задач современного европейского образования

Божко Н.М.

доцент кафедры языковой подготовки

*Харьковского национального автомобильно-дорожного университета
г. Харьков, Украина*

Образование сегодня работает для «экономики без границ», поэтому встало на путь интернационализации. В связи с этим одной из важнейших задач, стоящих перед ним, является создание благоприятных условий для возможности достижения бесконфликтной и результативной межкультурной коммуникации.

Интернационализация и глобализация экономики создала сегодня ситуацию, когда в деловое и бытовое общение включается все больше носителей различных культур. Недостаток знаний о них и особенностях коммуникации в иноязычном окружении создают помехи в общении, ситуации взаимного недопонимания, стереотипного восприятия представителей других народов, провоцируют ошибки и просчеты в вербальном и невербальном поведении индивидов.